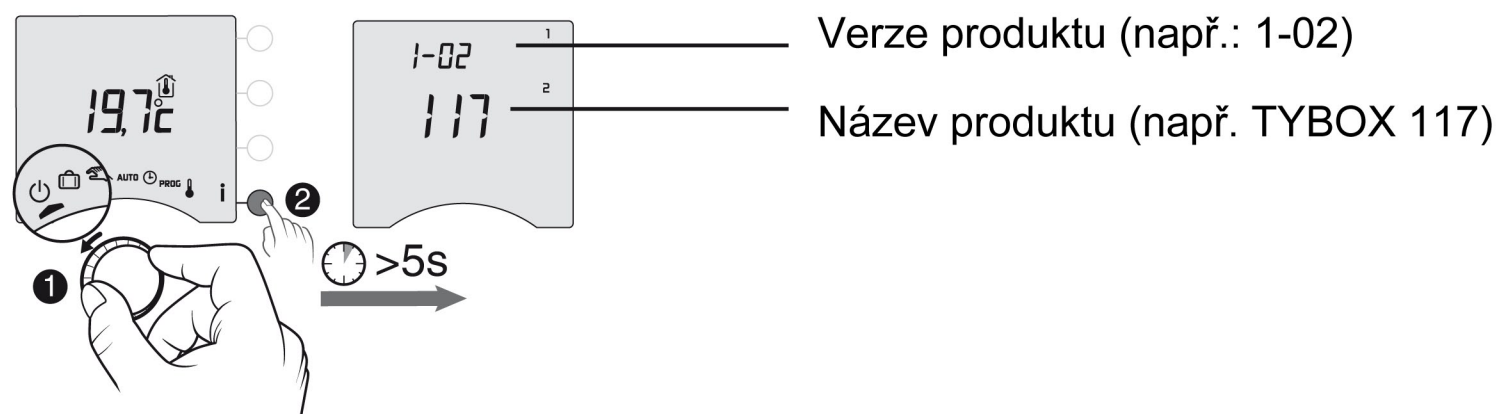


2-17 Konfigurační menu je k dispozici ve verzích 1.2 a 1.3

Existuje několik verzí zařízení.  
Zjistěte jakou verzi používáte:



Otáčejte kolečkem ⏻,  
poté stiskněte tlačítko **i**  
po dobu 5 sekund.

Chcete-li ukončit režim prohlížení  
Otočte kolečkem ⏻.

**TYBOX 137 - 237 - 337**

www.deltadore.com

Important product information (🔊)

	2 x 1,5V LR03 - AAA Alkaline	230V~, 50 Hz +/- 10% 0,5 VA	Lithium 3,6 V - 2,6Ah (10 years autonomy) R6 / AA
	868 MHz (EN 300 220) 100 m		
	8 max.		
	/	5 A max., 230V~ (Type 1.C)	/
°C	-5°C / +40°C		-10°C / +70°C
	80 x 103 x 25 mm	54 x 102 x 20 mm	78 x 92 x 42 mm
		IP 30	IP 45
	R&TTE 1999/5/CE		

> 5s Temps d'appui / Press time / Tiempo de pulsación / Tempo de pressão / Tastendruckdauer / Druktilj / Czas naciskania / Čas stisknutí

Association / Association / Asociación / Associação / Associazione / Verbindung / Verbinding / Przypisanie / Zpárování

Clignotement lent / Slow flashing / Parpadeo lento / Intermitência lenta / Lampeggiamento lento / Langsames Blinken / Langzaam knipperen / Wolne miganie / Pomalé blikání

Voyant éteint / LED off / Testigo apagado / Indicador apagado / Spia spenta / Kontrollleuchte aus / Controrelampje uit / Lampka gasnie / LED nesvití

Température mesurée / Room temperature / Temperatura medida / Temperatura măsurată / Gemessene Temperatur / Gemeten temperatuur / Temperatura zmierzona / Naměřená teplota

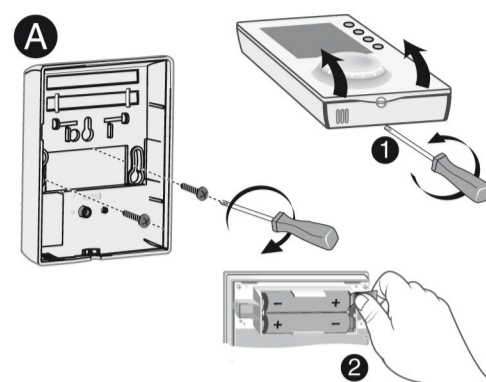
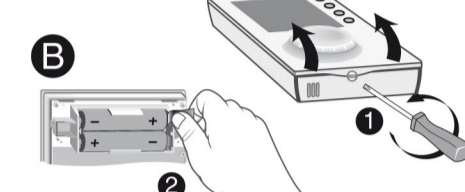
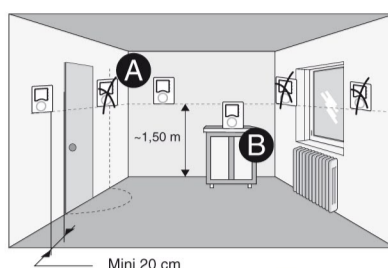
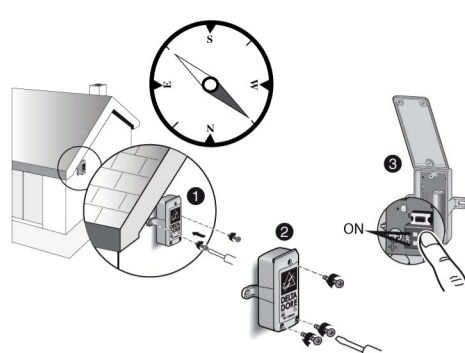
Température de consigne / Set-point temperature / Temperatura de consigna / temperatura de referència / Temperatura di riferimento / Solltemperatur / Richttemperatuur / Temperatura zadana / Požadovaná nastavená teplota

**PROG x1** Programmation journalière / Daily programming / Programación diaria / Programação diária / Programmazione giornaliera / Tagesprogrammierung / Dagelijks programmering / Programowanie dzienne / Denní programování

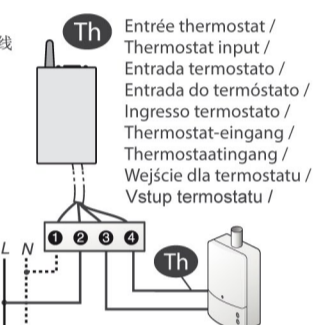
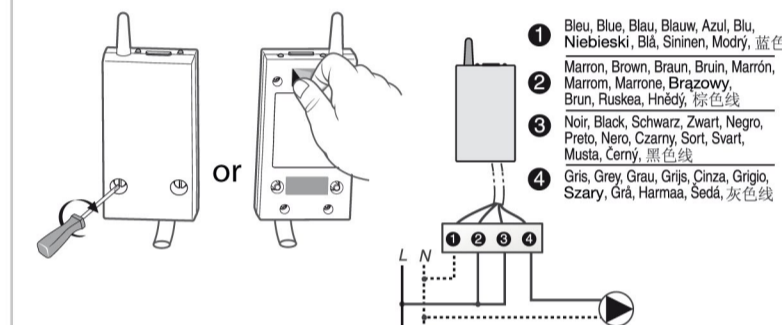
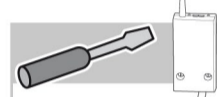
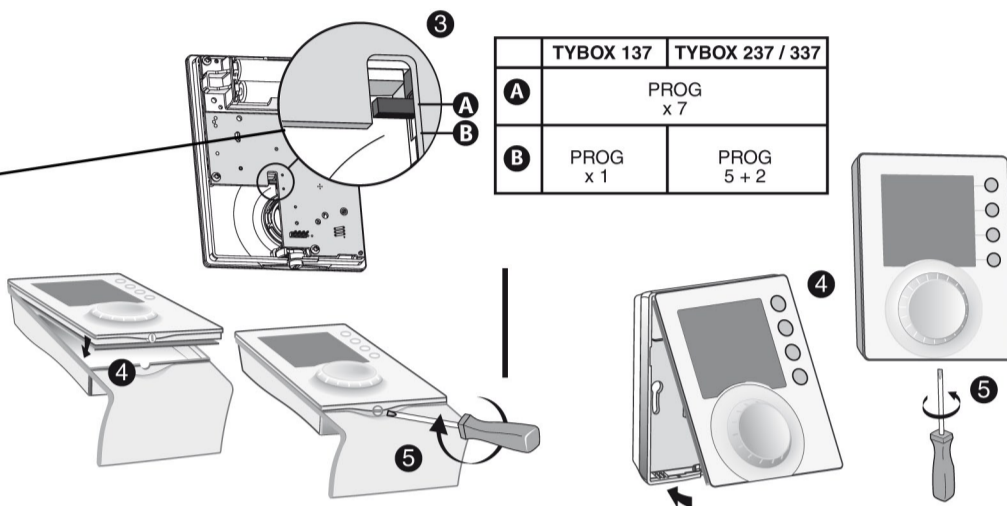
**PROG 5+2** 2 programmes journaliers (semaine + week-end) / 2 daily programs (week + week-end) / 2 programas diarios (semana + fin de semana) / 2 programmas diários (semana + fim de semana) / 2 programmi giornalieri (settimana + week-end) / 2 Tagesprogramme (Wochenprogramm + Wochenendprogramm) / Twee dagelijkse programma's (week + weekend) / 2 programy dzienne (tydzień + weekend) / 2 denní programy (týden + víkend)

**PROG x7** Programmation hebdomadaire / Weekly programming / Programación semanal / Programação semanal / Programmazione settimanale / Wochenprogrammierung / Wekelijks programmering / Programowanie tygodniowe / Týdenní programování

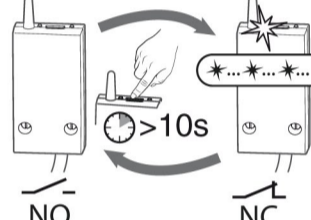
**(TYBOX 337)**



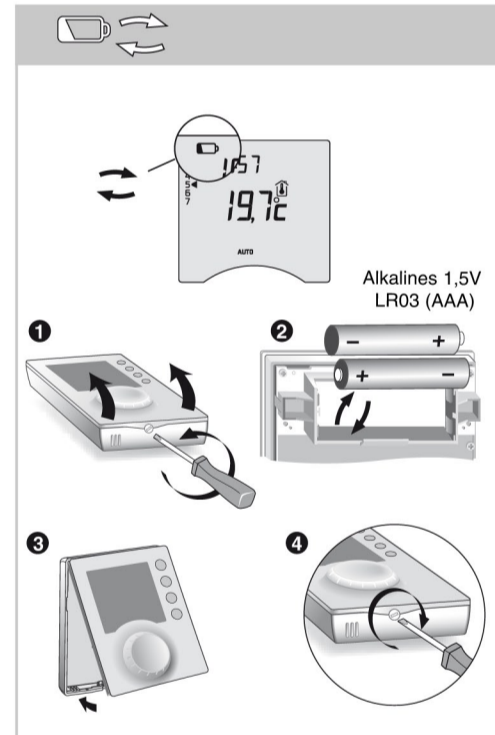
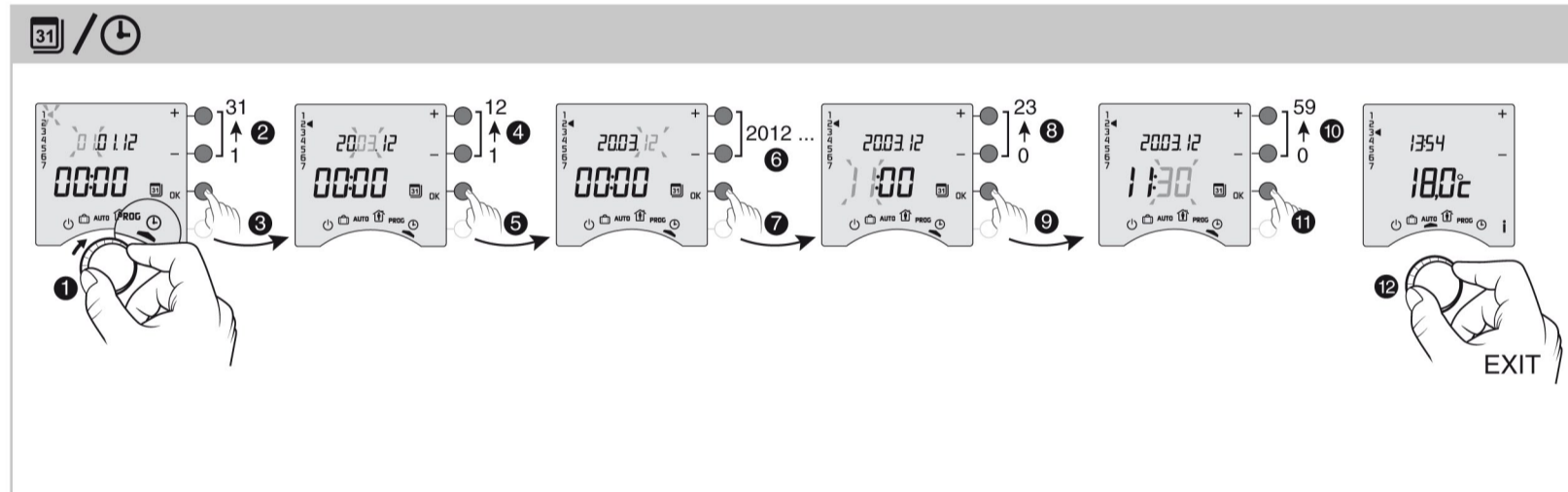
	TYBOX 137	TYBOX 237 / 337
<b>A</b>	PROG x 7	
<b>B</b>	PROG x 1	PROG 5+2



**Vous pouvez inverser le sens de marche du relais / You could invert the sense of relay contact / Se puede invertir la posición de trabajo del contacto del relé / Você pode inverter o sentido de marcha dos relés / È possibile invertire il senso di marcia dei relè / Sie können den Relaiszustand ändern / U kunt omkeren van de rijrichting van de relais / Można odwrócić kierunek działania przekaźnika / Je možno změnit stav relé**

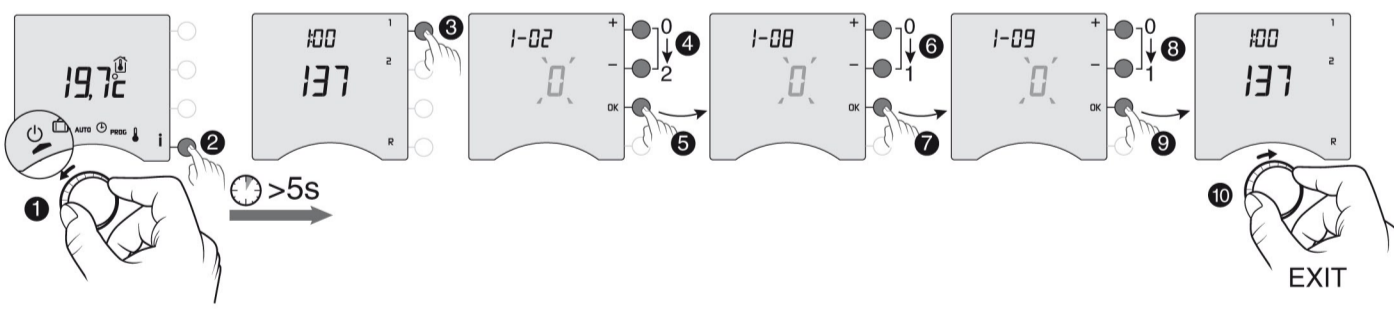


**NO** : Normalement Ouvert, Normally Open, Normalmente abierto, Normalmente aberto, Normalmente aperto, Normalerweise geöffnet, Normal Open, normalnie otwarty, Norm. otevřený  
**NC** : Normalement fermé, Normally Closed, Normalmente cerrado, Normalmente fechado, Normalmente chiuso, Normalerweise geschlossen, Normal gesloten, normalnie zamknięty, Normálně zavřený



**MENU 1**

<b>1-02</b>		60', 30', 15'	Tybox 137	Tybox 237	Tybox 337
Durée d'un pas de programme	Prog	0h 2	X		
	0	60 min.			
	1	30 min.			
	2	15 min.			



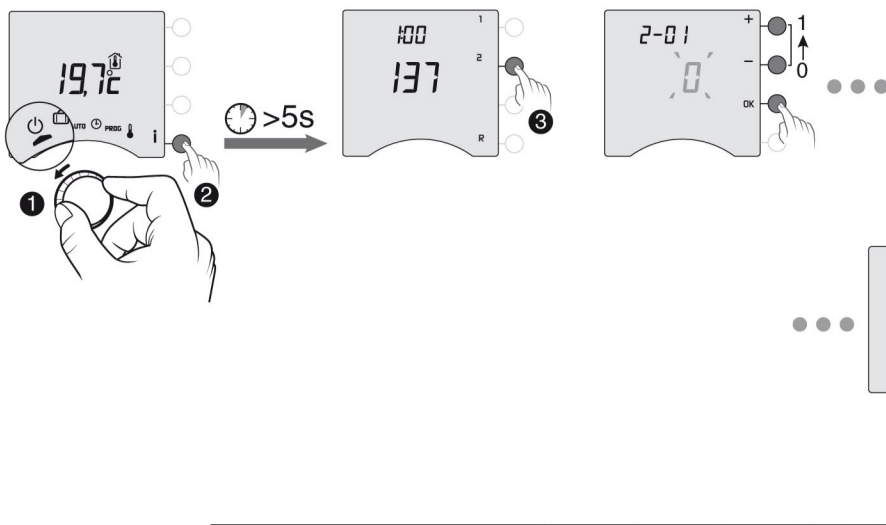
<b>1-08</b>			Tybox 137	Tybox 237	Tybox 337
	0	Confort réglé par TYBOX / Comfort regulated by TYBOX / Confort regulado por TYBOX / Modo Conforto regulado por TYBOX / Komforteinstellung über den TYBOX / Regulacja trybu komfort za pomocą TYBOX / Comfort geregeld door TYBOX / TYBOXem regulovaný režim Komfort	X		
	1	Confort réglé par chaque radiateur ou convecteur / Comfort temperature set on each radiator or convector / Temperatura Conforto regulada por cada radiador o convector / Temperatura Conforto regulada por cada radiador ou convector / La temperatura Conforto viene regulata da ogni radiatore o convettore / Regulierung der Komfort-Temperatur durch die einzelnen Heizkörper / Comfort temperatura Komfort ustawiona na każdym grzejniku lub konwektorze / Teplota Komfort je nastavena jednotlivě na každém radiátoru nebo konvektoru			

<b>1-09</b>			Tybox 137	Tybox 237	Tybox 337
	0	Anti grippage inactif / Anti-seizing off / Antibloqueo inactivo / Anti-Bloqueo inactivo / Antigrippaggio inattivo / Pumpenschutz inaktiv / Antiblokkering inactief / System przeciw-zatarciowy nieaktywny / Ochrana čerpadla před zablokováním neaktivní	X	X	X
	1	Anti grippage actif (circulateur ON: 1 minute / 24h) / Anti-seizing on (circulator pump ON: 1 minute / 24h) / Antibloqueo activo (circulador ON : 1 minuto / 24h) / Anti-Bloqueo activo (circulador ON : 1 minuto / 24h) / Antigrippaggio attivo (pompa ON : 1 minuto / 24 ore) / Pumpenschutz aktiv (Umwälzpumpe ON : 1 Minute / 24 Stunden) / Antiblokkering actief (circulatiepomp ON : 1 minuut / 24 uur) / System przeciw-zatarciowy aktywny (pompa cyrkulacyjna ON: 1 minuta/24godz.) / Ochrana čerpadla aktivní (oběhové čerpadlo zap.: 1min. / 24h)			



## MENU 2

2-01	Tybox 137			Tybox 237			Tybox 337		
	X			X			X		
Autorisation de modification / Programme et consignes Modification authorization / Program and settings Autorización de modificación / Programa y consignas Autorização de modificação / programa e referências Autorizzazioni di modifica / Programmi e impostazioni Verriegelung der Einstellungen / Programme und Sollwerte Toelating voor aanpassing / Programma en richttemperaturen Zezwoleńie na zmianę / Programu i temperatur zadanych Blokování úprav / Programu a požadovaných teplot									
* : 5°C <  < 30°C * : 5°C <  < 16°C 16°C < * < 22°C 13°C < * < 19°C 5°C < * < 11°C +/- 3°C									
<b>PROG</b>									



2-02	Tybox 137			Tybox 237			Tybox 337		
	X			X			X		
Correction température mesurée / Measured temperature correction / Corrección temperatura medida / Correção da temperatura medida / Correzione temperatura misurata / Korrektur der Gemessene Temperatur / Correctie van de gemeten temperatuur / Korekta zmierzanej temperatury / Korekce naměřené teploty									
- 5°C <  < +5°C									

2-04	Tybox 137			Tybox 237			Tybox 337		
	X								
Température affichée en mode AUTO / Temperature displayed in AUTO mode / Temperatura indicada en el modo AUTO / Temperatura exibida em modo AUTO / Temperatura visualizzata in modalità AUTO / Angezeigte Temperatur im AUTO-Modus / Temperatur wordt weergegeven in de AUTO-modus / Temperatura wyświetlana w trybie AUTO / Teplota zobrazovaná v režimu AUTO									

2-05	Tybox 137			Tybox 237			Tybox 337		
	X			X			X		
Mode 12h-24h / 12hr-24hr Mode / Modo 12h-24h / Modo 12h-24h / Modalità 12h-24h / 12Std-24Std-Modus / Modus 12u-24u / Tryb 12-24h / Režim 12h - 24h									
24h									
12h									

2-06	Tybox 137			Tybox 237			Tybox 337		
	X			X			X		
Changement d'heure automatique / Automatic time change / Cambio automático de la hora / Mudança automática da hora / Tempo di cambio automatico / Automatische Zeitumstellung / Automatische tijd verandering / Automatisch zmianna czasu / Automatická změna času									

2-07	Tybox 137			Tybox 237			Tybox 337		
	X			X			X		
Délai avant maintenance chaudière / Interval before maintenance of the boiler / Intervalo de tiempo antes del mantenimiento de la caldera / Intervalo antes manutenção da caldeira / Intervalo prima manutenzione della caldaia / Zeitspanne bis zur nächsten Kesselwartung / Interval voor onderhoud van de ketel / Termin następnego przeglądu technicznego kotła / Čas zbyvající do kontroly kotle									
--- (0) to 365 days									

A reprogrammer après chaque maintenance.  
 Reprogrammed after each maintenance.  
 Reprogramado después de cada revisión.  
 Reprogramado após cada manutenção.  
 Riprogrammato dopo ogni mantenimento.  
 Soll nach jeder Wartung neu programmiert werden.  
 Opnieuw geprogrammeerd na elk onderhoud.  
 Przeprogramować po każdym przeglądzie instalacji.  
 Přeprogramujte po každé kontrole topného systému.

2-08	Tybox 137			Tybox 237			Tybox 337		
	X			X			X		
Base de temps de régulation / Control time base / Base de tiempos de regulación / Base de tempo de regulação / Base di tempo di regolazione / Zeitbasis für die Regelung / Basis voor instellingstijd / Podstawa czasu regulacji / Časová báze regulace									
15 Minutes									
30 Minutes									
45 Minutes									
60 Minutes									
TOR									

2-11	(2-08 = TOR)	0,2°C <  Hysteresis < 2°C
0,4°C		

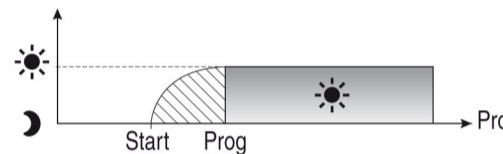
2-12	Tybox 137			Tybox 237			Tybox 337		
				X			X		
Présence transmetteur / Transmitter present / Presencia transmisor / Presenza trasmettitore / Vorhandenes Telefonmodem / Aanwezigheid telefoonkiezer / Dostępny przekaźnik / Přítomnost vzdáleného ovládání									
0 No									
1 Yes									

Consignes pilotées par le transmetteur / Temperature settings controlled by the transmitter / Ajustes de temperatura controlados por el trasmisor / Ajustes de temperatura controlados pelo trasmisor / Impostazioni di temperatura controllata dal trasmettitore / Temperatur-Einstellungen durch den Sender gesteuert / Temperatuur instellingen gecontroleerd door de zender / Ustawienia temperatury sterowane przez przekaźnik / Nastavení teploty přes vzdálené ovládání

2-13	(2-12 = 1)	: 5°C --> 30°C	19°C
------	------------	----------------	------

2-14	(2-12 = 1)	: 5°C --> 30°C	16°C
------	------------	----------------	------

2-15	Tybox 137			Tybox 237			Tybox 337		
	X						X		
Optimisation / Optimization / Optimización / Optimização / Ottimizzazione / Optimering / Optimaliseren / Optymalizacja / Optimalizace									
0 No									
1 OPTIM.									
2 OPTIM +									



### OPTIM.

Anticipation pour atteindre la température voulue à l'heure programmée (en fonction de la température extérieure).  
 Advance to reach the desired temperature at the programmed time (depending on the outside temperature).  
 Anticipación para llegar a la temperatura deseada a la hora programada (dependiendo de la temperatura exterior).  
 Avançar para atingir a temperatura desejada no tempo programado (dependendo da temperatura exterior).  
 Avanzare per raggiungere la temperatura desiderata all'ora programmata (a seconda della temperatura esterna).  
 Aussentemperaturabhängige Regelung, um die Solltemperatur zur programmierten Zeit zu erreichen.  
 Tot de gewenste temperatuur te bereiken op de geprogrammeerde tijd (afhankelijk van de buitentemperatuur).  
 Wzrost temperatury z wyprzedzeniem osiągniętej o zaprogramowanej godzinie (w zależności od temperatury zewnętrznej).  
 Nárůst teploty na požadovanou teplotu zahájen dříve, než dle programu (kompenzace vlivu venkovní teploty).

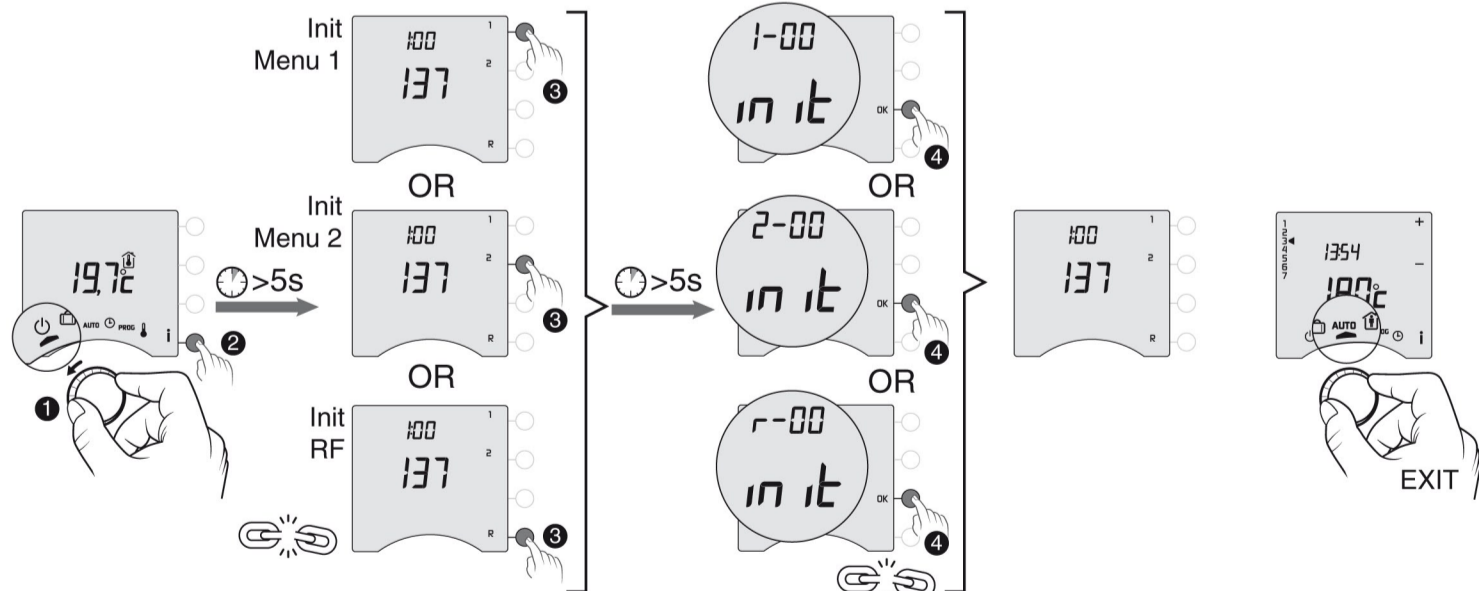
### OPTIM +

OPTIM + Correction automatique selon l'historique des jours précédents (auto-adaptation).  
 OPTIM + Automatic correction according to the history of previous days (self-adaptation).  
 OPTIM + Corrección automática de acuerdo con el Histórico de los días anteriores (auto-adaptación).  
 OPTIM + Correção automática de acordo com a história de dias anteriores (auto-adaptação).  
 OPTIM + Correzione automatica in base alla storia dei giorni precedenti (auto-adattamento).  
 OPTIM + Automatische Korrektur nach der Historie der letzten Tage (Auto-Anpassung).  
 OPTIM + Automatische correctie op basis van de geschiedenis van de afgelopen dagen (zelf-aanpassing).  
 OPTIM + Automatisch zmianna korekta zgodnie z historią poprzednich dni (self-adaptacja).  
 OPTIM + Automatická korekce v závislosti na historii posledních dnů (auto-adaptace).

2-16	Tybox 137			Tybox 237			Tybox 337		
							X		
Reset historique OPTIM + / Reset history OPTIM + / Cambiar la historia OPTIM + / Resetear historial OPTIM+ / Reset storico OPTIM + / Reset der Historie OPTIM + / Reset geschiedenis OPTIM + / Wyzerować historię OPTIM + / Vymazat historii									
0 No									
1 Yes									

2-17	Tybox 137			Tybox 237			Tybox 337		
	X			X			X		
Reset du compteur d'heures de fonctionnement de la chaudière / Reset operating counter hours of the boiler / Reset contador de horas de funcionamiento de la caldera / Reiniciar contador de horas de funcionamiento da caldeira / Resettare contatore di funzionamento della caldaia / Zurücksetzen des Kessel-Betriebsstundenzählers / Wyzerować licznik godzin pracy kotła / Vymazat počítadlo provozu kotle									
0 No									
1 Yes									

## RESET

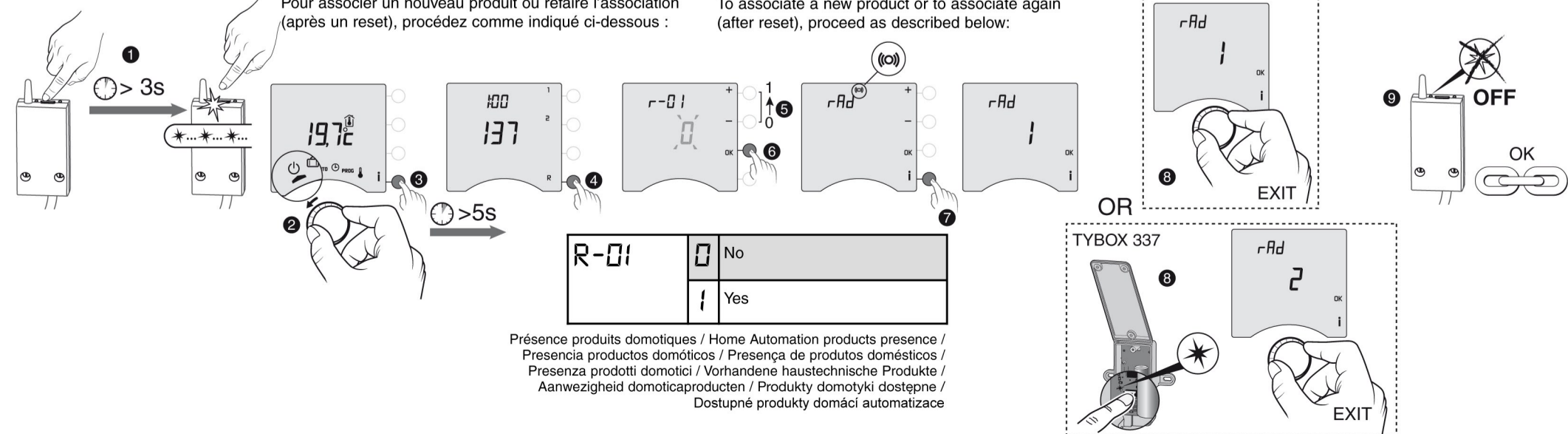


### Les produits sont livrés associés.

Pour associer un nouveau produit ou refaire l'association (après un reset), procédez comme indiqué ci-dessous :

### The products are delivered associated.

To associate a new product or to associate again (after reset), proceed as described below:



Présence produits domotiques / Home Automation products presence / Presencia productos domóticos / Presença de produtos domésticos / Presenza prodotti domotici / Vorhandene haustechnische Produkte / Aanwezigheid domoticaproducten / Produkty domotyki dostępne / Dostupné produkty domácí automatizace